

Voir Dire

www.voirdire.ca

Numéro 226 • Mars - Avril 2021

L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Au service de la population sourde du Québec depuis 1983

Photo fournie par la MFSM

JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS DES FEMMES DE LA MFSM : UN SUCCÈS !

8 mars 2021



LA MAISON
DES FEMMES SOURDES
DE MONTRÉAL



Marie-Hélène Couture



Dr. Jenelle Rouse



Renate Rose



Nadia Interprète LSQ ISEP



Marsha Ireland



Catherine Zlatkovic FSCS



ASL-LSQ interprète



Hodan



Monique Rocheleau interprète

VENT DE CHANGEMENT DANS LE MILIEU ASSOCIATIF

Embauche du nouveau personnel dans le milieu associatif :



Yves Dubé,
coordonnateur des
services

Mars 2021



Hoeun Tang (Wicky),
intervenante

Février 2021



Dalia Leal, adjointe
administrative

Mars 2021



SOMMAIRE

- 3 Éditorial
- 4-5 Déjà 37 ans au service de la population sourde du Québec!
- 6-7 Nouvelles de la MFSM
- 7 Mot de la mairesse de Villeray, Giuliana Fumagalli concernant la Covid-19
- 8 Nouvelles du SIVET
- 8 Nouvelles de la FMS
- 9 Nouvelles de l'APVSL
- 10 Nouvelles de l'ASL
- 10 Nouvelles de la RSSSQ
- 11 Nouvelles d'Audition Québec
- 12 Nouvelles de l'ASC-CAD
- 12 Nouvelles de l'AIM CROIT
- 13 Écho-Magazine
- 14-15 Je me souviens des Sourds
- 16 Nouvelles du R|S|M
- 17 Nouvelles de la MDS
- 18 Nouvelles du CLSM
- 19 Nouvelles du Club Lions MV-S
- 20 Nouvelles de l'ASSQ
- 21 Naissances, mariages et décès

PAGE COUVERTURE :

Photo du haut : Le 8 mars dernier a été une journée mémorable pour les femmes sourdes et malentendantes. La Maison des femmes sourdes de Montréal (MFSM) a organisé un très bel événement pour la Journée internationale des femmes. Le tout s'est déroulé virtuellement sur plateforme Zoom. Cinq (5) conférencières de l'extérieur du Québec avaient aimablement accepté l'invitation de la MFSM. Chaque femme a pu expliquer et exprimer son propre parcours, ses diverses expériences et de l'importance pour améliorer la qualité de vie de la communauté sourde. Ce fut, somme toute, de magnifiques témoignages. Félicitations à la MFSM pour sa grande initiative et aussi son succès sur toute la ligne!

Textes du bas : À la suite de l'embauche du nouveau personnel dans la communauté sourde et malentendante, nous tenons à souligner l'ASSQ pour avoir embauché Monsieur Isaac Leal au poste de traducteur de LSQ, le RSSSQ avec madame Hoen Tang (Wicky) pour le poste d'intervenante et l'APVSL avec madame Dalia Leal pour le poste d'adjointe administrative. Nous leur souhaitons bon succès lors de leur mandat.



Dépôt légal
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada
ISSN 0826-4503

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**. Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

POUR INFORMATIONS ET ABONNEMENTS :

2200, boul. Crémazie Est Bureau 208, Montréal, Québec H2E 2Z8
ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service téléphonique pour les Sourds : 1 800 855-0511
Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca • www.voirdire.ca

ÉQUIPE DE RÉDACTION

Yvon Mantha, éditeur en chef

Hélène Hébert, éditrice-adjointe et coéditorialiste

Guylaine Boucher, abonnement et comptabilité

Nancy Palumbo, interprétation des textes en LSQ

Hélène Hébert, correctrice

Marie Soleil Cool-Cotte, traductrice

Mireille Caissy, collaboratrice dans Facebook

Guy Fredette, administrateur

Marc-André Bernier, webmestre et consultant

Créativa Design, infographie

André Chevalier, expedition

Arthur LeBlanc, fondateur et membre honoraire

Photovision 2001, CINÉALL, Guy Fredette, Yvon Mantha et Claude Drouin, photographes

ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO

Shanna Sarrazin-Laverdure
Renaud, Alex
Bergeron, Line
Drouin, Claude
Caron, Ève

Fumagalli, Giuliana
Tourageau, Maurice
Dubé, Éric
Abdou, Thierry
Hébert, Hélène
Boudreault, Jacques

Noël, Marie-France
Fredette, Guy
Mantha, Yvon
Choquette, Jeanne
Béchar, Véronique

Impression :

COPIE RAPIDE MONTRÉAL

Abonnement :

Canada : 30 \$ annuel / Étranger : 40 \$ annuel

Prochaine parution : N° 227 - 26 avril 2021

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à : Copibec (reproduction papier) (514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022
licences@copibec.qc.ca

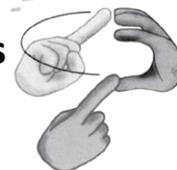


Société Culturelle Québécoise des Sourds Inc.

2200, boul. Crémazie Est, bureau 210
Montréal (Québec) H2E 2Z8
www.scqs.ca • scqs.1976@gmail.com

Journée mondiale des sourds Samedi 25 septembre 2021

Plus de détails à venir



Prothèses dentaires Fabrication et réparation Services en LSQ

Nidal A. Chakra, D.D. Denturologiste

1450, rue Jean-Talon E.
Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre)
Tél. : 514 728-8888 • Fax : 514 728-0670
patm2@videotron.ca





Hélène Hébert

UN MONDE DE FOU

Un peu en panne d'inspiration, je me suis permis d'aller voir différents journaux régionaux, pour tâter le pouls et connaître la perception des personnes entendant face à la pandémie mondiale à laquelle nous sommes confrontés depuis plus d'un an. Avec la permission

de l'auteur, je me suis inspirée de son texte, qui est un éditorial avec certains ajustements pour s'accommoder avec la réalité des personnes sourdes et malentendantes. Vous trouverez la référence au bas de la page.

Depuis le mois de mars 2020, il ne se passe pas un jour où les médias sociaux ne parlent que de la pandémie mondiale de la COVID-19. Ça fait déjà plus d'un an que nous vivons de façon « différente » et nous avons dû nous adapter. Nous sommes bombardés par plusieurs réseaux : informations télévisées, chaînes radio, diffusions sur les sites web, journaux.

Comme responsable (pour les Publications Voir Dire), tous nos auteurs collaborateurs de différents textes que vous avez la chance de lire sont des transmetteurs d'informations importantes. Voir-Dire a une « responsabilité sociale » à titre de média écrit pour vulgariser les nouvelles de ce qui se passe plus spécifiquement dans le monde de la Surdité. Il est un pivot important dans le monde de silence, mais à la fois, actif. Vous devez savoir que si vous nous lisez souvent, vous avez assurément vu que TOUS ont leurs couleurs sans trépasser leurs opinions personnelles et politiques. Ceci est dans nos règlements. Une rubrique, dans la revue, est consacrée au droit de parole des lecteurs mais depuis cinq ans, Publications Voir-Dire n'en a pas reçu. Il avère que parfois, certains sujets chauds amènent des débats politiques et que les répliques tournent parfois au vinaigre. Nous devons modérer les ardeurs et calmer le jeu. S'il y avait une tribune visuelle, on en verrait sur notre site de Facebook mais actuellement, c'est le calme plat.

Cependant, considérant la liberté d'expression, les différents médias auxquels nous sommes confrontés peuvent se le permettre. Malheureusement, depuis les derniers mois, plusieurs médias ont plutôt pris un rôle de Relations publiques pour le gouvernement... mettant ainsi la majorité de leurs énergies à parler COVID, mais négligeant le reste. Mais IL SE PASSE POURTANT BEAUCOUP D'AUTRES CHOSES QUE LA COVID!!!

Sachant que la vie continue avec tous nos besoins de base comme le dit la pyramide de Maslow, il est important de savoir que les organismes, milieux hospitaliers, milieux sociaux travaillent toujours pour nous. Nous sommes tellement envahis par la « problématique du siècle » qu'on oublie le reste. Ne pas parler des suicides, des pertes d'emploi, des problèmes de syndicat de ressources humaines dans le réseau de la santé, faire l'autruche via les problèmes de communication à cause du masque, ignorer

ceux qui ont des problèmes de santé mentale et physique, être confronté au manque de temps pour bien expliquer les consignes gouvernementales pour ceux qui n'ont pas accès aux médias sociaux à cause d'une lacune pour s'exprimer dans un langage simple (signé, écrit ou illustré), c'est faire abstraction de l'éléphant qui est dans le petit 1 ½ pièce. On parle par exemple de sauver le système de santé, que la COVID fait tout déborder, mais faudrait d'abord régler les conditions du personnel en santé pour faire revenir les milliers qui ont *sacré leur camp*. Que veulent-ils? Des horaires normaux, un salaire qui a du sens? Une conciliation travail-famille qui a du sens? Une charge de travail raisonnable? Bref, si c'est le cas, ce ne sont pas des demandes extravagantes alors go faisons-le! Le secteur privé au Québec regorge de bons exemples qui offrent cela à leurs employés... La CNESST nous y oblige et... me semble que ce serait simple des quarts de 8 heures en rotation jour/soir/nuit avec une stabilité d'emploi et de lieu de travail... C'est peut-être simpliste comme théorie, mais il me semble que c'est faisable. Faut arrêter de se voiler la face. Oui, la COVID est bel et bien présente, mais le bobo était là bien avant! Des urgences qui débordent, le manque de personnel, des besoins en interprétation déficient, le manque de sensibilisation et de connaissance face au problème dont font face les personnes sourdes et malentendantes, c'est du redondant chaque année. Mais entre nous, fermer les écoles, les entreprises ne régleront pas notre problème, car notre système de santé était en train d'imposer bien avant mars 2020.

Mais bon... le gouvernement n'avait pas d'autres choix d'appliquer un couvre-feu, confiner tout le monde après les Fêtes 2020, mettre en **lockdown** (*confinement*) toute une province... faire de l'élagage dans les soins, mais surtout ceci ne réglera pas le problème qui en ferait revenir plus de 12 000 travailleurs et permettre d'avoir des soins de santé qui ont du sens et des gens heureux au travail. Est-ce vraiment trop demandé?



Références :

Un monde de fou, La Voix Régionale de Vaudreuil-Soulanges
Par Marie-Andrée Prévost, le 6 janvier 2021

Propriétaire éditrice

maprevost@viva-media.ca

https://www.viva-media.ca/la-voix-regionale-vaudreuil-soulanges/actualite-vs/opinion-vs/editoriaux-vs/un-monde-de-fou/?fbclid=IwARIAvXK3Qgaq9_VGXOU7JnB5ZSnyUpp8a2PU-DIO-CQP27vR1gAhpQf-1o

Après 22 ans de service en infographie pour Voir Dire, je tire ma révérence avec mon bon vieux MAC G3 de 22 ans ! La jeune Wendy Hondermann va prendre la relève avec sa technologie en infographie d'aujourd'hui. Je rédige quelques mots...

Il y a 37 ans qu'Arthur Leblanc a créé la revue Voir Dire après les cessations de publication des revues de L'Ami des Sourds, de l'Écho des Sourds et du Sourd Québécois.

Yvon Mantha s'occupait de la mise en page manuelle pour la revue Voir Dire, c'était long à préparer avec la technologie préhistorique. Il n'avait pas de télécopieur ni d'accès à l'internet. Les textes et photos arrivaient par la poste ou en personne au bureau de Voir Dire pour publication.

C'était au début de l'année 1999 que j'ai rencontré MM. Leblanc et Mantha pour leur offrir un contrat de service pour Voir Dire en édition électronique. Ils ont rapidement accepté ma proposition. Ils ont eu confiance en moi. Je me souviens qu'Yvon était content d'avoir moins de poids sur ses épaules parce qu'il avait de lourdes tâches pour construire Voir Dire aux deux mois.

En octobre 1998, je suis retourné sur les bancs d'école à temps plein pour apprendre la nouvelle technologie en infographie. J'étais impressionné par les nouvelles méthodes de travail ainsi que la technologie qui était offerte dans ce domaine. Ces méthodes de travail étaient beaucoup plus rapides et économiques en temps sur le montage de la revue et pour l'impression.

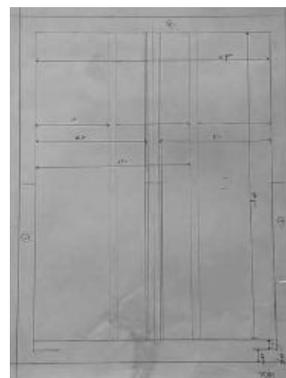
La nouvelle technologie qui était offerte était un numériseur (scanner) qui nous permettait de copier et placer une ou des photos à l'écran, avec le nouveau logiciel de mise en page. On n'avait plus besoin de tracer avant de coller les colonnes de texte ou des photos comme l'avait fait Yvon. On peut maintenant préparer la page avec une ou deux ou plusieurs colonnes et on peut changer rapidement des polices caractères, etc.

Après avoir obtenu le feu vert de MM. Leblanc et Mantha, je me suis acheté un équipement en infographie qui coûtait assez cher à l'époque ! Heureusement, le bon vieux MAC G3 est resté avec moi pendant 22 ans ! J'ai remplacé 6 moniteurs parce qu'ils ont rendu l'âme.

Avant que l'Internet arrive, pour les épreuves des pages, je les imprimais, les apportait en personne pour les montrer à Yvon à son bureau. Je le laissais vérifier et il me rappelait quand tout était prêt pour les corrections ou ajustements.

Plus tard, quand l'Internet est arrivé, les textes, les photos, les épreuves, les envois à l'imprimeur passent tous par ce canal de communication. Donc, on n'a plus besoin de se déplacer, on reste à la maison !

En terminant, je tiens à remercier « la gang de Voir Dire » qui a resté longtemps en équipe pour faire fonctionner Voir Dire, aux bénévoles qui nous ont aidé et aux auteurs qui ont rédigé beaucoup de textes ainsi qu'aux auteurs des photos qui ont enrichi les pages de la revue avec de belles photos. Je remercie également les annonceurs qui nous ont supporté et un gros merci aux abonnés qui ont gardé Voir Dire en vie pour la publication bimensuelle. Je souhaite une bonne continuité à Wendy, ma remplaçante ! ■



Avant de commencer la mise en page, Yvon préparait un plan pour la mise en page.

En 1979, Claude Drouin avait travaillé dans une imprimerie avec la photocomposeuse, c'est une machine électronique pour faire la typographie, elle ne garde pas en mémoire le texte typé, c'est un accès direct, il faut copier tout le texte préparé par la secrétaire pour exécuter du texte en typographie. Ça demande beaucoup d'attention pour ne pas faire des fautes d'orthographe.



Ces pages de la revue Voir Dire du mois de janvier-février 1999 étaient les dernières pages à préparer à la main, Yvon a préparé des pages de façon manuscrite pendant 15 ans, 6 numéros par année avec 24 pages à monter, c'était énorme ! Avec l'arrivée du nouveau système en infographie, Yvon avait moins de poids sur les épaules !



SIMON GENTILE

Caméraman / Monteur vidéo

68 Giroux
Vaudreuil-Dorion, Qc J7V 0K2
(514) 318-8595 simongentile30@gmail.com



Club Abbé de l'Épée Inc.
(Sourds de Montréal)
Depuis 1960

2200, boul. Crémazie Est
Bureau 212
Montréal, QC H2E 2Z8
melanconclaire@videotron.ca



Photo archive : PHOTOVISION 2001

Lors de la célébration des 25 ans de Voir Dire, le samedi 4 octobre 2008, l'équipe de Voir Dire s'est réunie pour une photo de famille ! De gauche à droite : Guylaine Boucher, Guy Fredette, Jules Desrosiers, André Chevalier, Claude Drouin, Yvon Mantha et Arthur Leblanc.



Le disque dur de mon bon vieux MAC G3 a rendu l'âme.



Je vous présente mon bureau à la maison.



Cette photo est une capture d'écran, on peut voir des « outils » pour la mise en page. Avec le logiciel de mise en page « Page Maker 5.0 », on peut placer le texte, les logos, les photos et convertir toutes les pages en PDF pour des épreuves à envoyer aux auteurs, etc. Aujourd'hui, le logiciel Page Maker n'est plus sur le marché, il est remplacé par un autre logiciel.



Des services adaptés à vos besoins

Si vous êtes une personne sourde ou malentendante ou que vous avez des incapacités liées à la parole, un de nos représentants vous offrira un service adapté à vos besoins ainsi que de l'aide relativement à votre compte.

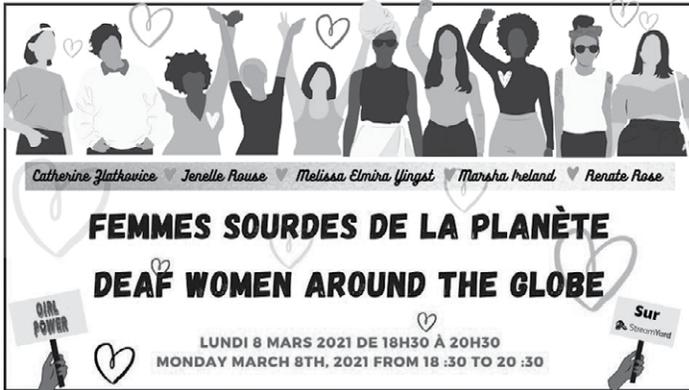
Joignez-nous au 1 888 385-7252 si vous utilisez :

- le Service de relais vidéo (<https://srvcanadavrs.ca/fr>) ;
- le Service de relais Bell (en composant le 711).

Vous pouvez également utiliser les médias sociaux. Vous trouverez la liste de nos comptes au www.hydroquebec.com/nous-joindre.



JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES



Le 8 mars dernier, la MFSM a organisé un très bel événement pour la *Journée internationale des femmes*. Évidemment, en raison de la Covid-19, cette année fût différente. Malgré tout, on peut dire que ceci a été une belle réussite pour cette première fois en virtuel!

C'est d'ailleurs parce que nous devons faire l'événement en virtuel, que nous avons pensé rendre cet événement INTERNATIONAL! Les nouvelles technologies nous offraient cette possibilité exceptionnelle: nous en avons profité!

C'est donc 5 conférencières à l'extérieur de la province de Québec qui ont accepté notre invitation. Chaque femme a pu expliquer son propre parcours, nous parler de ses diverses expériences et de l'importance d'améliorer la qualité de vie de la communauté sourde, ainsi que de l'importance de faire preuve de leadership. Elles ont également parlé de l'impact de leur travail sur la communauté et ont partagé avec nous leur rêve ultime. De magnifiques témoignages!

Nous sommes très privilégiées d'avoir reçu ces **5 femmes Sourdes passionnées d'origine et de profil différents (origine géographique, socio-culturelle, âge, orientation sexuelle, communauté culturelle)**:

- Catherine Zlatkovic - France : Militante dans la communauté sourde française
- Jenelle Rouse – Ontario, Canada : Première femme canadienne, noire et Sourde à obtenir un Doctorat en Linguistique Appliquée en Éducation
- Melissa Elmira Yingst – Sud de la Californie, États-Unis : Animatrice de Melmira et fière féministe
- Marsha Ireland – Ontario, Canada : Défenseuse des droits des femmes autochtones Sourdes
- Renate Rose – Washington, États-Unis : Une des stars de la série *DEAF U* de Netflix

La soirée «Femmes sourdes de la planète» fut donc extrêmement riche et intéressante. Nous remercions les 112 femmes qui étaient présentes en LIVE lors de cet événement!

Vous avez manqué l'événement? Vous pouvez regarder la vidéo de la soirée au lien suivant: https://www.youtube.com/watch?v=jCs_vwwsyPU&t=457s. Vous en ressortirez certainement inspirée!

Et puisque cette année, l'événement est disponible sur YouTube et accessible à tous : les hommes de votre entourage pourront l'écouter avec vous. Déjà, la vidéo affiche 24 partages et plus de 2000 vues! Bon visionnement!

SESSION ATELIERS PRINTEMPS 2021



Ce printemps, surveillez notre programmation d'activités virtuelles! Une session super intéressante mettant en vedette les arts créatifs! Pour mettre de la couleur dans votre vie, créer des œuvres uniques et sentir le souffle de renouveau qui accompagne le printemps... Ça va faire du bien!!!

(Programmation complète sur www.mfsm.info)

PRODUITS PROMOTIONNELS

La MFSM continue son partenariat avec Création Cœur-à-art! Nous sommes heureuses de vous annoncer que, en plus des masques à fenêtre, vous pouvez maintenant acheter de superbes et confortables cache-cou d'hiver ET/OU de printemps!

Le cache-cou HIVER est fabriqué dans un tissu de bambou et l'intérieur est doublé de doux polar. Ils sont disponibles en deux couleurs (mauve MFSM ou noir) et en deux formats:

- Format étroit pour porter dans le manteau (taille adulte OU enfant)
- Format large pour porter par-dessus le manteau (taille adulte)
- Le cache-cou PRINTEMPS est fait de deux épaisseurs de bambou. Il est aussi disponible en deux couleurs (mauve MFSM ou noir) et est disponible en taille standard unique. Parfait pour les jours plus chauds au printemps ☺!


 LA MAISON
DES FEMMES SOURDES
DE MONTRÉAL

Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • www.mfsm.org
4855, rue Boyer, bureau 105, Montréal (Québec) H2J 3E6
ATS: (514) 255-6376 | SRV: (514) 360-9835 | FAX: (514) 255-3770
femmessourdes@mfsm.ca

PRIX :

- Cache-cou hiver : 18 \$
- Cache-cou printemps : 20 \$
- DUO cache-cou hiver ET cache-cou printemps : 35 \$



POUR COMMANDER : femmessourdes@mfsm.ca

ACHETEZ LE VÔTRE!
MASQUES À FENÊTRE MFSM
DISPONIBLES EN 3 GRANDEURS
XSmall (enfant), Small ou M/L
15 \$ LIVRAISON + 2.25 \$
COMMANDE
femmessourdes@mfsm.ca
PAIEMENT
mfsm-paiement@mfsm.ca

CLINIQUE GYNÉCOLOGIQUE MOBILE

Deux dates sont ajoutées au projet de clinique gynécologique dans les locaux de la MFSM. Si vous n'avez pas accès à un médecin de famille, profitez-en pour venir rencontrer une infirmière spécialisée! L'horaire pour les vendredi 16 avril et 30 avril est ouvert. Prenez rendez-vous par courriel à: femmessourdes@mfsm.ca

6780, 1^{re} Avenue
Bureau 150, Charlesbourg
Québec (Québec) G1H 2W8
Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
www.cafsq.org
Bienvenue à toutes les femmes!

MOT DE LA MAIRESSE DE VILLERAY, GIULIANA FUMAGALLI CONCERNANT LA COVID-19



Giuliana Fumagalli

Chères citoyennes et chers citoyens,

Cela fait maintenant un an, presque jour pour jour, que je me suis adressée à vous pour faire le point sur les conséquences de la COVID alors que nous venions de traverser une première vague.

Je sais que la situation a été difficile - et continue de l'être - pour plusieurs d'entre nous. Beaucoup ont fait face à la perte de proches. Le gel de plusieurs secteurs de

l'économie aura mené à la mise à pied de nombreuses personnes, précarisant leur situation financière. Nos commerçants.e.s locaux font face à des difficultés plus grandes que jamais. Ceci dit, c'est aussi dans de telles circonstances exceptionnelles qu'on réalise à quel point la solidarité prend tout son sens.

Je suis particulièrement impressionnée par la mobilisation, la créativité et le courage de nos équipes et de toutes celles et ceux qui continuent, malgré les nombreux défis, à offrir des services essentiels à notre population. C'est grâce à elles, à eux, à nous toutes et tous, que nous commençons à voir la lumière au bout du tunnel. Non seulement la vaccination des personnes âgées de 70 ans et plus a débuté au cours des derniers jours, mais nous avons aussi commencé à déconfiner nos installations municipales.

L'accès aux rayonnages est maintenant permis dans nos bibliothèques et des places assises et des ordinateurs y sont accessibles sur réservation. Nos piscines et arènes ont réouvert leurs portes au grand bonheur des petits et des grands. L'art a également pris d'assaut notre territoire et le paysage urbain est devenu un véritable musée d'art à ciel ouvert. En vous baladant, prenez le temps de découvrir les 200 œuvres d'art grands formats qui embellissent nos espaces publics de manière ludique et poétique. Enfin, la campagne de sociofinancement **J'aime Villeray, j'achète Villeray** bat son plein. Une belle façon d'encourager nos commerçants locaux en cette période de relance économique : vous achetez un bon de 20\$ et la Ville de Montréal le bonifie de 10\$. Vous aurez donc 30\$ à dépenser dans votre commerce préféré!

Bien sûr, ce sont de petites initiatives. Tout n'est pas revenu à la normale et cela prendra encore un certain temps. Heureusement, le printemps arrive avec une toute nouvelle énergie positive et ses promesses de plus beaux jours. D'ici là, je vous invite à continuer à appliquer les mesures sanitaires : distanciation physique, port du masque et lavage des mains. Continuons nos efforts, collectivement.

J'ai hâte de vous revoir, en personne et en bonne santé!
Prenez soin de vous et de vos proches.

Giuliana Fumagalli
Mairesse de l'arrondissement
Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension



405, avenue Ogilvy
Bureau 103
Montréal (QC) H3N 1M3
Téléphone 514-872-0755
Giuliana.fumagalli@ville.montreal.qc.ca

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension

Montréal 

NOUVELLES DU SIVET

Par Shanna Sarrazin-Laverdure,
directrice adjointe



EMBAUCHE D'UNE NOUVELLE RÉPARTITRICE

Depuis le 1^{er} février, le SIVET compte parmi son équipe une nouvelle répartitrice, madame **Debbie Bélanger**.

Avec la nomination de deux superviseurs du service à la clientèle en décembre 2020, il était nécessaire de procéder au recrutement d'une nouvelle personne pour compléter l'équipe de la répartition.

Madame Debbie Bélanger se joint à l'équipe en ayant une expérience de près d'un an à la répartition dans le domaine de la santé. De plus, elle a travaillé durant plusieurs années dans le service à la clientèle. Ces deux expériences seront certainement un atout pour son travail au sein du SIVET, en plus de sa bonne connaissance de la communauté sourde grâce à ses diverses implications.



Photo fournie par le SIVET

IVD À LA CLINIQUE EXTERNE D'OPHTALMOLOGIE DE L'HÔPITAL MAISONNEUVE-ROSEMONT

Depuis plusieurs mois, nous collaborons avec les hôpitaux Maisonneuve Rosemont et Santa Cabrini pour offrir les services d'interprétation vidéo à distance.

Le projet a commencé par le département de l'urgence, puis avec la clinique de dépistage Chauveau. Depuis le 22 février, la clinique externe d'ophtalmologie s'est ajoutée au projet.

En quoi ça consiste? Cela veut dire que pour tout rendez-vous en ophtalmologie à l'hôpital Maisonneuve Rosemont, il est possible de faire appel à l'interprétation vidéo à distance (IVD) à l'aide d'une tablette disponible sur place à l'hôpital. De plus, veuillez noter qu'une personne vous accompagnera afin de

manipuler celle-ci et de faciliter l'aspect technique.

Pour rendre le processus encore plus efficace, voici deux choses que nous vous encourageons à faire :

- Dès que vous recevez votre rendez-vous en ophtalmologie, contactez la répartition afin de réserver un interprète
- Quand vous arrivez sur place, présentez-vous à la réception et mentionnez que vous êtes sourd afin que le processus puisse se mettre en place.

Nous voulons également préciser qu'il est toujours possible

NOUVELLES DE LA FMS

Traduction de Marie Soleil Cool-Cotte



NOUVEAU GROUPE D'EXPERTS EN ÉDUCATION

La *Fédération mondiale des sourds* (FMS) est heureuse d'annoncer la composition de son nouveau groupe d'experts en éducation qui se concentrera sur l'intervention précoce et la formation continue, en plus de la mise en application de l'article 24 de la *Convention relative aux droits des personnes handicapées* et de la réalisation de l'objectif de développement durable numéro 4. L'objectif général de ce groupe d'experts est d'assister la FMS au quotidien en fournissant une expertise spécifique, des orientations et des conseils liés au champ de compétence de ses membres. Ces experts travailleront dans le respect des orientations stratégiques 2020-2030 et du plan d'action 2020-2023 de la FMS, ainsi que selon les priorités déterminées par le conseil d'administration de la Fédération.

Les membres du groupe d'experts en éducation de la *Fédération mondiale des sourds* sont :

- **Catherine Drew**, membre expert (Royaume-Uni)
- **Tawny Holmes-Hlibok**, membre expert (États-Unis)
- **Yoko Kobayashi**, membre expert (Japon)
- **Kristin Snoddon**, membre expert (Canada)
- **Joanne Weber**, membre expert (Canada)



L'ÉTAPE

Service d'aide à l'emploi pour personnes en situation de handicap

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX: 514-526-0887 ATS: 514-526-6126 TÉLÉC.: 514-527-1028
COURRIEL: letape@letape.org SITE WEB: www.letape.org

LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX: 450-667-9999 ATS: 450-667-5924 TÉLÉC.: 450-667-5199
COURRIEL: letape-laval@letape.org SITE WEB: www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec



MOT DE LA DIRECTRICE, LYNE NOISEUX CE QUE LA PANDÉMIE M'A APPRIS...

L'année 2020 a été assez pénible tant pour l'APVSL que la communauté sourde et malentendante. Nous avons quand même réussi à satisfaire les besoins de nos membres en offrant quelques activités via la plateforme zoom. En novembre dernier, l'AGA qui a été offerte virtuellement aux membres, a été un succès. Quelques projets dont la fête du 20^e anniversaire ont été annulés et suspendus en raison des consignes et restrictions du gouvernement ainsi que ceux de la Ville de Laval.

Notre priorité consistait à combler le poste d'adjointe administrative dans le but d'optimiser et d'être en mesure d'offrir des services et activités auprès de notre clientèle sourde et malentendante. Heureusement nous avons réussi à trouver quelqu'un pour ce poste vacant.

Depuis l'automne 2020, il y a eu un changement de garde au niveau de la direction suite du départ à la retraite de l'ancien coordonnateur. Il y a eu une période de rodage et d'ajustement qui est encore en cours.

La pandémie n'est pas encore terminée. Depuis quelques mois, l'APVSL a été obligé de s'ajuster en offrant aux membres des activités sur la plateforme Zoom. Cette nouvelle technique n'est malheureusement pas accessible à certains membres vulnérables. Pour les sorties, nous avons organisé deux randonnées pédestres, soit samedi 23 janvier 2021 au Bois de l'équerre et samedi le 20 février 2021 au Centre de la nature à Laval.

Il faut tenir compte qu'il y a un certain décalage dans la préparation et l'organisation de nos activités en raison de la pandémie qui persiste encore de nos jours mais surtout avec le manque du personnel du bureau.



L'APVSL a eu l'idée d'organiser la randonnée pédestre samedi le 23 janvier 2021 au Bois de l'équerre à Laval. Une bonne quinzaine de personnes sourdes et malentendants étaient présentes. Chaque participant a reçu un certificat-cadeau d'IGA d'une valeur de 15\$.



ASSOCIATION DES PERSONNES VIVANT AVEC UNE SURDITÉ DE LAVAL

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

☎ (450) 967-8717
☎ (450) 967-9734

☎ (450) 967-8131
@ apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2020-2021

Président: Raymond Guérard • **Vice-présidente:** Luisa Attisano
Secrétaire: Brigitte Sabourin • **Trésorier:** Mathieu Larivière Ad-ministrateurs: Josée Giroux, Denis Henry et Benoît Landry

EMBAUCHE DE MME DALIA LEAL AU POSTE D'ADJOINTE ADMINISTRATIVE

L'APVSL est heureuse de vous annoncer l'embauche de Mme Dalia Leal au poste d'adjointe administrative Elle a débuté ce poste le lundi 8 mars 2021. L'horaire de sa présence au bureau est les lundis, les jeudis et les vendredis. Elle remplace Mme Lyne Noiseux qui a été l'adjointe pendant plus de 18 ans.

 tant une personne entendante s'exprimant en LSQ, Mme Leal a des connaissances dans le milieu de l'interprétation en étant elle-même étudiante en la majeure en interprétation français-LSQ depuis 2019.   l'automne 2019, elle a déjà effectué le stage à l'APVSL lors de ses études au Cégep du Vieux-Montréal dans la cadre du programme de communication et études sourdes.

Elle aura des belles opportunités pour connaître les enjeux auxquels fait face la communauté sourde et en même temps, elle pourra mettre en services ses connaissances et son expérience professionnelle passée.

Nous lui souhaitons bon succès lors de son mandat à l'APVSL. Ce sera tout un défi pour elle de travailler à l'APVSL au cours des prochains mois puisque l'APVSL est reconnue pour être un organisme dynamique et proactif.



RÉAMÉNAGEMENT ET PEINTURE AU BUREAU DE L'APVSL

Depuis le début de l'année 2021, nous avons décidé de réaménager au complet le bureau de l'APVSL en effectuant le ménage des documents et des boîtes, l'achat de bureaux et mobiliers neufs. De plus, les murs se sont rafraîchis avec une nouvelle couleur.

Ce gros changement a nécessité une période de quelques semaines de travaux et aussi de magasinage. Nous tenons à dire un gros merci à tous nos valeureux bénévoles et contractuels pour leur travail et leur support, particulièrement Francis Lambert, Yves Quintal et Raymond Guérard.



Avec ce gros changement, le personnel de l'APVSL se trouve dans un environnement rafraîchissant et aussi énergisant. De plus, leur rendement au travail promet d'être beaucoup plus agréable et harmonieux au cours des prochaines années.

Rappelons que les derniers travaux au bureau remontent à l'été 2015, soit d'il y a près de six ans.

UN AUTRE HONNEUR POUR MICHEL DESJARDINS

En guise de reconnaissance pour leur dévouement et l'énergie accordée à l'amélioration de la qualité de vie de leurs concitoyens, la Ville de Joliette a dévoilé avec fierté les lauréats du titre de Bénévoles de l'année 2020.

Malgré le contexte pandémique empêchant la présentation du gala habituel, les membres du conseil municipal ont tenu à récompenser et à rendre hommage à un bénévole sourd bien connu: M. Michel Desjardins de l'Association des Sourds de Lanaudière qui a remporté les honneurs dans la catégorie "Aîné en mouvement". Cette récompense de la ville souligne les efforts des bénévoles qui font une véritable différence auprès de la population joliettaise, notamment en contribuant à l'amélioration de sa qualité de vie. Bravo Michell!



L'OPHQ HONORE L'ASSOCIATION DES SOURDS DE LANAUDIÈRE

Très présent dans le milieu des personnes sourdes, L'Association des Sourds de Lanaudière a célébré son 30^e anniversaire de façon plutôt anodine et discrète. Nous déplorons que la pandémie que nous connaissons depuis mars 2020, ait empêché de marquer comme il l'aurait dû, cet événement significatif pour notre communauté.

Heureusement, L'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ) a décidé de souligner par un document officiel (certificat de reconnaissance), cette étape importante de l'organisme afin qu'un hommage puisse être rendu à ceux et celles qui, par leurs actions et leurs réalisations au cours de ces 30 dernières années, ont su favoriser la participation sociale des personnes handicapées auditives de notre région. Une grande célébration est prévue par l'ASL dès la fin de la pandémie pour fêter cet événement et remercier tous les partenaires, bailleurs de fonds et membres.



Association des Sourds de Lanaudière Inc.



Michel Desjardins
Président

200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : direction@asljoliette.org
Site web : www.asljoliette.org





NOUVELLES DE LA RSSSQ

Par Éric Dubé, coordonnateur

NOMINATION DE MADAME HOEUN TANG (WICKY) AU POSTE D'INTERVENANTE DU RSSSQ



Montréal, le 5 février 2021 – Le coordonnateur de Réseau de la Santé Sexuelle des Sourds du Québec est heureux d'annoncer la nomination de Madame Hoeun Tang (Wicky) au poste d'intervenante. Cette dernière est entrée en fonction le 26 janvier dernier.

Dans le cadre de ses nouvelles fonctions, Mme Tang travaillera à offrir sous forme d'ateliers, conférences, activités de sensibilisation et séances d'informations, soutien à la santé et du bien-être aux personnes sourdes et malentendantes au Québec.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Mme Tang intervenante, par courriel à intervention@rsssq.org ou par Skype à [cssqintervention](https://www.skype.com/join/resssqintervention).

Au nom de l'équipe et moi-même, nous félicitons Mme Hoeun Tang pour sa nomination et nous lui souhaitons bonne chance dans sa nouvelle fonction.

À PROPOS DU RÉSEAU DE LA SANTÉ SEXUELLE DES SOURDS DU QUÉBEC

Fondée en 1992, le Réseau de la santé sexuelle des sourds du Québec, anciennement sous la Coalition Sida des Sourds du Québec, est un organisme provincial à but non lucratif qui offre des services de prévention et de soutien contre et vivant le VIH/Sida et les ITSS, LGBTQ+, dépendances et itinérance auprès de la communauté sourde et malentendante.



IMPACT DE LA PANDÉMIE SUR LA SANTÉ MENTALE DES PERSONNES MALENTENDANTES



Jeanne Choquette

Dans le cadre des consultations publiques du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec sur les effets de la pandémie sur la santé mentale, Audition Québec a administré en janvier 2021 un sondage auprès de ses membres.

Nous avons été attristés et souvent choqués à la lecture des témoignages recueillis, plus particulièrement lorsqu'ils relatent des situations de communication avec des professionnels de la santé. Non seulement la très grande majorité de ceux-ci ont-ils confirmé nos intuitions sur les besoins actuels de la population malentendante, mais ils ont également mis en lumière l'urgence d'agir.

Les réponses au sondage démontrent que le contexte pandémique amplifie les difficultés préexistantes rencontrées au quotidien par les personnes malentendantes, la difficulté la plus significative étant sans surprise celle de la communication. Le port quasi exclusif du masque opaque, l'utilisation de la visière, la présence de panneaux de plastique transparent dans les commerces, le recours plus fréquent au téléphone sont autant d'obstacles à la communication pour les malentendants.

Toutes ces situations, aussi nombreuses que variées, où la communication est devenue impraticable, poussent les personnes malentendantes à adopter des stratégies d'évitement. Elles s'isolent pour éviter des situations désagréables. Aussi, le fait que plusieurs d'entre elles doivent dorénavant compter sur l'aide d'un proche pour des activités de la vie courante provoque un sentiment d'incompétence et une baisse de l'estime de soi. La colère est un sentiment assez largement partagé par les personnes malentendantes en contexte de pandémie et près de 50% des répondants disent éprouver un stress élevé ou très élevé.

La communication est une constituante essentielle du lien social, professionnel et familial. Sans communication, il n'y a que des individus seuls, incapables de se reconnaître une appartenance, incapables de tisser et entretenir des liens profonds et durables. Aux déjà nombreuses victimes collatérales de la pandémie, il semble qu'il faille ajouter les personnes malentendantes, confinées dans l'angle mort d'un masque qui les protège et les isole du même coup. Mais faut-il vraiment qu'il en soit ainsi ?

LES RECOMMANDATIONS D'AUDITION QUÉBEC

1. Puisque les difficultés de communication attribuables au port du masque opaque sont une source majeure d'anxiété, de dévalorisation et d'isolement pour les personnes malentendantes, Audition Québec ne saurait trop insister sur l'importance de promouvoir et d'adopter le masque à fenêtre transparente par tous les professionnels et employés oeuvrant auprès du public, jeune et âgé.
2. Afin de faciliter la compréhension des conversations à distance avec des professionnels de la santé, Audition Québec est en faveur de l'implantation d'un système de consultation médicale par visioconférence pour l'ensemble des services de santé qui s'y prêtent, incluant la ligne 811.
3. Dans la mesure où de nombreuses formations en soins de santé n'incluent pas de notions pédagogiques spécifiques à la clientèle malentendante, Audition Québec recommande de faire la promotion du programme de formation Les sentinelles de l'audition de l'Association des personnes avec une déficience de l'audition (APDA) dans les centres de soins pour aînés et de s'en inspirer pour outiller le personnel de la santé qui fournit des soins à la population en général.
4. Bon nombre de personnes malentendantes doivent, comme le reste de la population, effectuer leurs tâches professionnelles en télétravail. Audition Québec croit fermement que les directions d'entreprises et les directions des ressources humaines peuvent contribuer au maintien de la santé mentale de leurs employés souffrant d'une perte auditive en adoptant des pratiques plus inclusives lors des séances de visioconférence, notamment allumer la caméra pour que le visage soit toujours visible, mettre en pratique des règles de prise de parole, utiliser un casque d'écoute et un micro et fermer le micro entre les interventions afin de minimiser les bruits de fond.
5. L'achat de l'appareillage d'aide à l'audition constitue une dépense hors de portée pour bien des personnes malentendantes en raison des prix très élevés. Heureusement, le programme d'aides auditives de la Régie de l'assurance maladie du Québec peut fournir aux personnes admissibles les équipements dont elles ont besoin pour prendre une part active à la vie sociale, professionnelle et scolaire. Audition Québec reconnaît les bénéfices d'un tel programme pour la population malentendante, mais souhaiterait un élargissement des critères d'admissibilité, notamment pour les personnes retraitées de 65 ans et plus dont le besoin d'une seconde prothèse est attesté par un professionnel de la santé auditive.

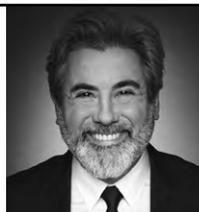
Pour lire le mémoire complet présenté par Audition Québec, c'est ici : <https://bit.ly/3u1E22U>



Pablo Rodriguez

Député d'Honoré-Mercier

Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca



Bureau de comté
8595, Maurice-Duplessis
Bureau 208
Montréal (Québec) H1E 4H7

Bureau de la Colline
Édifice de la Confédération
Pièce 485
Ottawa (Ontario) K1A 0A6



**Le très honorable
Justin Trudeau**
Député de Papineau



1100, Crémazie Est, suite 220
Montréal, Québec H2P 2X2
Téléphone: (514) 277-6020
Courriel: justin.trudeau.C1C@parl.gc.ca



NOMINATION DE MME HÉLÈNE HÉBERT À TITRE DE DIRECTRICE NATIONALE FRANCOPHONE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASC-CAD



Hélène Hébert

Il me fait plaisir de me présenter. Je m'appelle Hélène Hébert. Je suis une personne sourde ayant une surdité d'origine inconnue. Ma première langue est le français et j'ai appris durant mon adolescence la LSQ. C'est une langue que j'ai adoptée rapidement car elle est très fluide et accessible. Je me considère bilingue et biculturelle. J'ai également une connaissance de base en anglais et en ASL.

Je suis orthopédagogue et suis maintenant retraitée du milieu de l'éducation. J'ai enseigné d'abord au secteur des adultes et ensuite au secteur des jeunes à différents niveaux scolaires. Enseigner, transmettre mon savoir, mes connaissances et mes valeurs ont été des atouts importants pour moi. Je suis fière de voir que le fruit de mon travail a porté fruit. Plusieurs de mes étudiants profitent d'une belle vie maintenant. Je suis également enseignante pour les étudiants entendants pour faire connaître la LSQ depuis plusieurs années.

J'ai à mon bagage plusieurs diplômes universitaires dont un DESS en administration scolaire, un certificat en littérature jeunesse, un baccalauréat en éducation, section orthopédagogie.

Mon implication dans le milieu sociocommunitaire, soit dans le monde de la surdité est varié. Tout récemment, j'étais présidente du ReQIS (Réseau Québécois pour l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes) et j'ai œuvré pendant 6 ans. Je suis également co-éditorialiste et administratrice de la revue Voir-Dire. J'ai aussi été présidente et secrétaire pour la SCQS il y a plusieurs années à mes débuts d'intégration dans la communauté sourdienne. De plus, j'ai été conférencière pour différents organismes, ai participé à l'animation de panels et participé à des discussions concernant les différents thèmes en lien avec la surdité.

Il me fera plaisir de travailler avec l'association des Sourds du Canada comme directrice nationale francophone. Je m'engage à travailler harmonieusement avec les différents membres du conseil d'administration de l'ASC et de promouvoir, défendre

la LSQ à travers le Canada même si la majorité des signeurs en LSQ se trouvent surtout dans la province de Québec. Comme le Canada reconnaît le français et l'anglais comme langue officielle du pays, il en va de même pour la reconnaissance de la LSQ et l'ASL. J'aimerais aussi que les communications, les informations concernant différents thèmes de la surdité soient plus fluides pour éviter la stigmatisation entre les Sourds anglophones et francophones du Canada. De plus, il serait intéressant de connaître les différentes associations de Sourds francophones dans le monde. La liste est longue mais je m'arrête ici et au plaisir de vous rencontrer bientôt.

Un message d'Hélène Hébert, disponible uniquement en LSQ <https://cad.us8.list-manage.com/track/click>

NOUVELLES D'AIM CROIT

COMMUNIQUÉ DE PRESSE D'AIM CROIT

Cher réseau,

Nous vous annonçons le départ de Madame Francisca Elgueta, qui, en dépit de son fort attachement envers AIM CROIT, a quitté ses fonctions de directrice générale au mois de février. Cette dernière a été appelée vers d'autres défis.



Francisca Elgueta

Nous tenons à souligner son excellent travail et nous lui souhaitons, de tout cœur, du succès dans ses nouvelles fonctions.

Afin de poursuivre sa mission, le conseil d'administration a nommé Madame Christina Cobein à la direction générale de l'organisme. Forte de plusieurs années d'expérience, Madame Cobein pourra compter sur son expertise et sur le soutien de toute l'équipe.



Christina Cobein

AIM CROIT sera entre de bonnes mains pour la poursuite de ses activités.

Je vous invite à vous joindre à notre équipe pour remercier chaleureusement Mme Francisca Elgueta et accueillir avec enthousiasme Mme Christina Cobein.



ReQIS
Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes

Téléphone: 514-278-8703 | Site Internet: www.reqis.org

administration@reqis.org

2494, boul. Henri-Bourassa Est - bureau 202
Montréal (Québec) H2B 1T9



AIM CROIT
CENTRE DE RÉADAPTATION, D'ORIENTATION
ET D'INTÉGRATION AU TRAVAIL

433 Chabanel Ouest
Mezzanine 2, #304
Montréal, QC H2N 2J4
Tél.: (514) 744-2944
ATS.: (514) 744-2613

Service spécialisé de main d'œuvre pour
personnes vivant avec des limitations physiques
ou sensorielles

Specialized manpower services for persons with
disabilities

Services gratuits /
All Services are free

Services en français,
anglais et LSQ
Services in french,
english and LSQ

UN VACCIN CONTRE LA BÊTISE ?

Pourquoi injecter dans mon corps une maladie alors que je suis en bonne santé ? C'est la question que se posent beaucoup de personnes qui ont peur des vaccins, et ce depuis plus de 300 ans.

Ça commence en Angleterre où le chirurgien Edward Jenner (fin du XVIII^e siècle) développe la vaccine pour lutter contre la variole, en mettant sur le bras d'êtres humains un peu de pus prélevé sur les vaches malades: Les gens ont alors peur de se transformer en animaux si on met dans leur corps un produit extrait d'une vache.

Puis en France, Louis Pasteur (fin du XIX^e siècle) avec la vaccine contre la rage issu de moelle épinière de lapins malades que l'on injecte dans le muscle d'une personne mordue par un animal enragé. Mais cette vaccination ne fonctionne pas toujours, et de nombreux savants disent: « Si ça ne marche pas à chaque fois, il faut l'interdire! » (stupide, non?).



Pasteur vaccine un enfant

En 1994, un nouveau scandale éclate autour de la vaccination contre l'Hépatite B qui pourrait donner la Sclérose en plaque (maladie des nerfs qui paralyse), mais après 17 ans d'enquête et de procès, on a compris que ce n'est pas le cas.

En 1998, une étude américaine soutenue par Donald Trump, indique que la vaccination Rougeole-Oreillons-Rubéole rend les enfants autistes: il s'agit en fait de fausses informations (fake-news) de la part d'un autre laboratoire qui ne fabrique que le vaccin contre la Rougeole et pas contre les trois maladies à la fois.

En 2021, alors que le vaccin contre le Coronavirus est disponible, on peut lire les mêmes peurs au sujet de ce vaccin à ARN que celles au sujet des vaches de Jenner ou des lapins de Pasteur.

La nouveauté fait peur, et on préfère ne pas prendre un petit risque et continuer à prendre le grand risque du Covid qui peut, lui on en est sûr, nous tuer.

Décidément, rien ne change.

Je remarque que la pandémie actuelle montre à toutes les personnes anti-vaccins dans le monde ce que serait une planète sans vaccin, qui serait encore ravagée par la variole, la rage, la rougeole, la diphtérie, le tétanos, la poliomyélite, la grippe, etc.

Merci à tous ces scientifiques qui travaillent à nous protéger chaque jour, merci aux vaccins.

INFORMATION VACCINATION COVID-19

Par Stéphane Bérubé, coordonnateur Sensoriel & Langage IRD

Selon les groupes priorités pour la vaccination par le ministère, le CIUSSS Centre-Sud de l'île de Montréal (Institut Raymond-Dewar) a mis en place au Palais des Congrès un système pour faciliter la communication des personnes sourdes et malentendantes en utilisant le service IVD en collaboration avec le SIVET (interprète en vidéo à distance).

Il est important de prendre votre rendez-vous via le service en ligne clic santé. Une fois votre rendez-vous confirmé, si possible informer le SIVET que vous aurez besoin de soutien pour votre communication. Par ATS: 514-285-2229, Skype: sivet.reception@outlook.com ou courriel: info@sivet.ca

Une fois sur place vous remarquerez à l'accueil une table de bénévoles avec une affiche oreille/barrée et LSQ en grand format. Nous vous invitons à rejoindre cette table et indiquer votre besoin de soutien pour la communication. Les personnes sur place auront été sensibilisées et prêts à vous accompagner. Sur place, nous vous ferons visionner une capsule vidéo en LSQ avec sous-titrage qui vous permettra de voir l'ensemble des différentes étapes pour le parcours de vaccination et au même moment pour les personnes qui auront besoin de plus d'accompagnement, nous ferons la demande pour avoir accès à un interprète à distance. Ainsi un bénévole vous accompagnera tout au long du parcours avec une tablette et l'interprète à distance. Les bénévoles et l'infirmière qui vous accompagneront et vous poseront des questions porteront également le Humask avec visière intégrée permettant la lecture labiale.

Si jamais vous avez besoin d'assistance pour prendre votre rendez-vous, il est toujours possible de faire appel aux services de première ligne du programme Sourds par texto au 514-246-9957 en utilisant Skype: Programme Sourds ou par courriel à l'adresse suivante; 1e_montreal@raymond-dewar.gouv.qc.ca. Il nous fera plaisir de vous accompagner dans cette démarche.



SRIEQ
 SERVICE RÉGIONAL
 D'INTERPRÉTARIAT DE
 L'EST DU QUÉBEC INC.

www.srieq.ca

9885, boulevard de l'Ormière
 Québec (Québec) G2B 3K9

Voix / ATS
 418 622-1037 | 1 800 268-1037

Télécopieur
 418 622-7448 | 1 866 628-7448

Courriel
 srieq@bellnet.ca



ASSEMBLÉE NATIONALE
 QUÉBEC

MANON MASSÉ
 DÉPUTÉE DE STE-MARIE — ST-JACQUES

manon.masse.smsj@assnat.qc.ca
514 525-2501
 533 Ontario Est, Bureau 330
 Montréal, Qc H2L 1N8

Par Jacques Boudreault, collaboration spéciale, photos des archives fournies par Jacques Boudreault

CES JEUNES SOURDS APPRENNENT LEUR HOCKEY À LA TÉLÉVISION, ET LEURS COMBINES SE PRÉPARENT PAR DES SIGNES

Une équipe de hockey composée uniquement de Sourds, fait partie d'une ligue de hockey indépendante, dans le nord de Montréal. Le « Roland Gagné », de l'institut des Sourds, une équipe de catégorie Junior C, comprend des jeunes de 18 à 20 ans. Cette équipe a remporté, ces deux dernières années, le championnat de la ligue. Le frère Therrien, qui est en charge, a bien voulu répondre à nos questions.

- Frère Therrien, quel est le nom de votre ligue ?
- La ligue a pour nom « Faillon du Nord Indépendante.
- Et elle est formée de combien de clubs ?
- De quatre clubs. Ce sont le Roland Gagné, I.S.M., le Rockets de Villeray, le club de Bordeaux et enfin le club de Loisirs St-Roch.
- Et quels sont vos trois meilleurs joueurs ?
- Ce sont Gérard Labrecque, ailier gauche, Robert Brière, joueur de centre et Yves Turbide, ailier droit.
- Et vous avez une équipe de hockey depuis combien de temps ici ?
- Depuis plus de huit ans.
- Croyez-vous qu'il y aurait des joueurs capables d'évoluer dans les majeures à leur sortie de l'Institut ?
- Je crois que oui, car nous avons de très bons joueurs.

Mais il arrive ceci : les gens des majeures considèrent leur infirmité comme un handicap et s'imaginent trop qu'ils ne peuvent pas vraiment avancer à cause de cela. Alors, au lieu de continuer dans le hockey, ils abandonnent tout simplement.

- Et quel est le but premier de cette ligue qui comprend des équipes formées de personnes souffrant pas de cette infirmité ?
- Notre but est de mousser l'intérêt parmi nos jeunes Sourds afin qu'ils ne soient pas trop désorientés lorsqu'ils arriveront parmi le monde des « entendants ».
- Et, est-ce que vous y parvenez ?
- Je peux dire que oui ! Mais là, encore, cela dépend du caractère de la personne comme dans tout autre domaine d'ailleurs. Quelques se montrent réticents mais, à la longue, ils s'habituent.
- Et quel est leur comportement sur la glace ?
- Étant donné qu'ils ne comprennent que par signes, il est évident que je ne me mêle pas trop à eux sur la glace. Cependant si l'un d'entre eux commet une erreur, c'est le capitaine qui se charge de lui faire comprendre sa bévue.



Fr. Léo Charleboix, Jacques Boudreault, Marchel Larouche, André Bélanger, Jean-Claude Beadry, Benoit Bouchard, Fernand Poliquin, Fr. Raoul Therrien, Père Ferdinand Racan, Marcel Mimeault, Robert Brière, Yves Turbide, Gérald Tremblay, Gérard Labrecque et André Weir.

LES YEUX RIVÉS SUR LA TV

Il semble bien que la plupart des jeunes Sourds étaient prévenus de notre passage là-bas car lorsque nous sommes arrivés, tout le monde savait le pourquoi de notre visite et nous indiquent où nous pourrions trouver le frère Raoul Therrien.

Pendant que j'écrivais sur mon carnet de notes les renseignements que le bon frère voulait bien me donner, l'un des élèves de l'Institut se chargerait de transmettre par signes à ses compagnons, tout ce qu'il lisait.

- Permettez-vous à vos élèves de regarder le hockey à la télévision ?

- Certainement. Et c'est là pratiquement qu'ils apprennent les rudiments du hockey. Ils apprennent comment se placer, comment contourner un adversaire, comment appliquer une mise en échec, etc., etc. Et comment ils ne peuvent entendre, soyez certain qu'ils ne quittent pas un seul moment la télévision des yeux. Par après, entre les périodes, ils s'expliquent ce qu'ils ont vu, et lorsqu'ils sont sur la patinoire, ils s'efforcent de mettre en pratique les trucs qu'ils ont pu apprendre à la télévision.

- Vos joueurs éprouvent-ils un certain complexe contre les équipes adverses -Eh bien! Il est certain qu'ils se sentent inférieurs mais ils n'en donnent pas moins leur plein rendement. Ce sont des braves gars!



Voici l'équipe «Roland Gagné» de l'Institut des Sourds de Montréal qui a remporté ces deux dernières années, le championnat de la ligue de hockey Faillon du Nord Indépendante et le trophée de la bijouterie «Julien Bellemare». Comme vous pouvez le constater, ils sont très costauds.



1961 Banquet « Champion de la saison et de la série »

2^e rangée : Denis Cloutier, entraîneur, Jacques Boudreault, Gérard Coulombe, Jean-Claude Beaudry, Gerard Labrecque, Marcel Mimeault, Réjean Tremblay, Yves Turpide, Yves Sarrazin, entendant, Gérald Tremblay, Marcel Larouche, Fernand Poliquin, André Weir, Normand Morin, André Bélanger. 1^{ère} rangée : Fr. Léo Charlebois, c.s.v., Fr. Léopold Bourguignon, c.s.v., Mme et M. Roland Gagné, Fr Raoul Therrien, c.s.v. et deux inconnus.

R|S|M

Réseau|Surdité|Montréal

125, Jacques-Cartier Nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9
Adresse postale : C.P. 201,
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z4



Téléphone : (450) 346-6029
ATS et Voix SRV : (450) 238-0130
Télécopieur : (450) 895-1010
Courriel : amsinc2@hotmail.com



**ASSOCIATION
DES SOURDS DE
L'ESTRIE INC.**

359, rue King Est, bureau 100
Sherbrooke, Qc J1G 1B3
Tél. : 819 485-0149 (SRV)
ATS : (819) 563-1186

Courriel : info@sourdestrie.com
www.sourdestrie.com

Fondée en 1930
et incorporée
en 1968

**Conseil
d'administration
2020-2021**

Sarah Raiche-
Rousseau, présidente
Vincent Leduc,
vice-président
Majorie Gosselin,
secrétaire
Céline Martineau,
trésorière
Nathalie Lachance,
directrice des loisirs

UNE VAGUE DE VIDÉOCONFÉRENCES DÉFERLE SUR LE RÉSEAU SURDITÉ MONTÉRÉGIE!

Le Réseau Surdité Montréal a pu offrir gratuitement à toutes et à tous une série de vidéoconférences sur des sujets aussi variés que le stress en temps de COVID-19, le gaspillage alimentaire, le comportement félin, la communication bienveillante, la consommation responsable, l'estime de soi et la confiance en soi, la gestion des émotions en situation de conflit et l'écoute empathique. Le 15 février, l'amour était à l'honneur avec un thème inspiré de la St-Valentin : « Qui sont ces couples heureux ? » Ces vidéoconférences sont restées disponibles pendant plusieurs semaines. Bonne nouvelle pour vous, si vous avez l'impression d'avoir manqué la vague, il en reste une disponible en ligne jusqu'au 17 avril 2021, pour nos membres seulement. C'est une vidéoconférence donnée par Denis Faucher, courtier immobilier, sur l'achat et la vente d'une résidence. Vous n'êtes pas encore membre? Inscrivez-vous, c'est gratuit et tout le monde peut devenir membre : <http://bit.ly/FormulaireRSM>

Toutes ces conférences ont eu un franc succès. Elles étaient toutes interprétées en LSQ et sous-titrées en direct. Ce bouquet de webinaires a été rendu possible grâce aux précieux partenaires financiers suivants : La Croix-Rouge Canadienne et le Gouvernement du Canada (Emploi et développement social). Et bien entendu, grâce à la petite équipe du RSM, plus particulièrement, notre intervenant-coordonnateur, Jonathan Thibodeau Lacasse.



Vous en voulez encore? Comblés par le succès effervescent de ces rencontres virtuelles, nous allons en planifier d'autres, promis, mais vous devez nous laisser un peu de temps!

Entretemps, prenez note qu'un autre projet est sur la table: un projet pour améliorer l'accessibilité communicationnelle des personnes sourdes et malentendantes en milieux hospitaliers de la Montréal. Compte tenu que la situation était déjà problématique, elle l'est encore plus depuis le début de la pandémie par le port du couvre-visage obligatoire et c'est pourquoi le Réseau Surdité Montréal s'est engagé à prendre action. Les personnes sourdes et malentendantes méritent un service de qualité en milieu hospitalier, au même titre que les personnes n'étant pas en situation de handicap et il est temps de changer les choses. Ça peut sauver des vies! Nous sommes heureux de dire que notre projet est soutenu par l'OPHQ et la Fondation Mirella et Lino Saputo. Nous espérons que ceci pourra agir à titre de modèle pour tous les autres centres hospitaliers de la province!

N'oubliez pas de nous suivre sur notre page Facebook pour être informé de nos actualités: <https://www.facebook.com/reseausurditemonterege>

OFFRE ACCESSIBILITÉ EXCLUSIVE

FORFAITS TOUT INCLUS

- Données mensuelles généreuses
- 100 Go par année pour dépasser sans compter
- Données toujours à pleine vitesse
- Club illico inclus

À partir de

40\$ / MOIS*

Visitez-nous au go.videotron.com/accessibilite

* Cette offre, d'une durée limitée, s'adresse aux clients Résidentiel qui s'abonnent à l'un des forfaits Tout inclus de la Téléphonie Mobile de Vidéotron. L'offre consiste à accorder en prime, sans frais au Canada, une utilisation excédentaire de 100 Go de données sur une période de douze (12) mois à partir de la date initiale de l'abonnement. Le volume de données en utilisation excédentaire sans frais ne peut pas dépasser 20 Go par cycle de facturation. Cette offre de 100 Go en prime est non transférable et est renouvelable après douze (12) mois. Une seule offre de 100 Go est accordée par numéro de téléphone par période de douze (12) mois. Club illico mobile est accessible uniquement au Canada, là où la technologie le permet. L'offre de films et de séries diffère selon les plateformes et peut être modifiée en tout temps. Nécessite un appareil mobile compatible. Les données de visionnement sont décomptées de celles comprises dans le forfait. La connexion Internet, y compris l'utilisation de données, est à la charge du client. L'offre inclut un rabais mensuel de 20 \$ accordé uniquement aux clients présentant une attestation de handicap (détails sur les offres d'accessibilité de Vidéotron au <http://bit.ly/AccessibiliteVideotron>). Il est possible que cette offre ne puisse être combinée à d'autres offres promotionnelles ou aux Blocs de données mensuels additionnels. Certaines conditions s'appliquent. Les options, les frais liés aux minutes et aux données supplémentaires, les frais d'appels interurbains, les frais d'itinérance, les frais d'utilisation et les autres frais applicables ne sont pas inclus. Frais d'activation Mobile de 25 \$ et frais d'achat de carte SIM de 10 \$ par ligne en sus. Taxe municipale de 0,46 \$ pour le service d'urgence 911 et autres taxes applicables en sus.



LA CUISINE DE LA MDS MISE À CONTRIBUTION

Les derniers mois ont été difficiles pour toutes et tous. À la Maison des Sourds, c'est une période étrange qui nous a fait changer nos habitudes. Tranquillement, nous commençons à ressentir la venue de jours plus doux et nous travaillons à préparer le retour à la vie normale. Nous avons constaté l'importance et la pertinence d'offrir des services d'aide et de support à nos membres et locataires. En ce sens, l'intervenante Julie Surprenant est disponible du lundi au jeudi, de 10h00 à 12h00 et le vendredi de 14h00 à 16h00 pour les choses importantes et pour prendre rendez-vous. Il ne faut pas hésiter à venir la rencontrer si besoin.

Les repas du vendredi et du lundi ont été maintenus, en livraison à domicile pour les locataires de la tour et en commandes pour emporter pour les locataires des plex. À la fin du mois de mars, le repas de cabane à sucre sera partagé selon cette formule, à moins d'une autorisation des autorités sanitaires. D'une manière ou d'une autre, il sera délicieux! Nos nouvelles cuisinières, Brigitte et Anne-Marie sont passionnées de cuisine, et ont décidé de participer à la préparation des repas. Anne-Marie se charge du repas principal alors que Brigitte nous cuisine des soupes et des salades originales et délicieuses! Des bénévoles s'occupent chaque semaine des desserts, dont la sœur d'un de nos locataires. Mille mercis!

Nous participons cette année au concours du programme Communo-inclusion du SIVET qui offre 4 bourses pour financer les projets les plus inspirants qui leur sont présentés. **Jardins urbains et art culinaire: les bonheurs simples de la communication accessible** est ouvert à toutes les personnes sourdes et malentendantes mais est pensé pour les personnes sourdes-aveugles. Nos participants ont pris plaisir à la prise de photos et nous sommes très fiers de voir notre projet retenu. Il sera mis en ligne sur le site internet du SIVET à partir du 15 mars et la Communauté est appelée à voter pour son projet favori!

Bon printemps!



Photo prise pour notre participation au concours communo-inclusion du SIVET. De gauche à droite: Jacques Lévesque, France Marchand et Hervé Couture.



Élise Couture, membre d'une famille qui s'implique avec nous en préparant un délicieux dessert.

Photos fournies par la MDS



Voici nos cuisinières en temps de pandémie, Anne-Marie et Brigitte.



MAISON DES SOURDS

Bureau
200-2200, boul. Crémazie Est
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MDS2
maisondessourds2dg@gmail.com

Salle communautaire
8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MDS1

Télécopieur
438-381-9777

www.maison-sourds.org

NOUVELLES DU CLSM

Par Guy Fredette, collaboration spéciale



NOUVELLES DU CLSM

Comme la pandémie ne permet pas d'organiser d'activités et de socialiser, vous retrouverez certaines photos-souvenir que nous avons trouvées dans nos archives du CLSM et que nous désirons partager avec vous.

NOUVELLES HISTORIQUES DU CLSM



Voici une photo qui date du 24 mai 2014. Ce sont des joueurs du hockey cosom qui fêtaient le 30^{ème} anniversaire de LHCSM. Nous voyons, debout, de gauche à droite, Steve Casista, n° 33, Marc-Antoine Rémy n° 24, Jordan St-Hilaire, n° 16, Vincent Oppesidano, n° 9. En bas, de gauche à droite, Benoit Landreville, n° 4, Francis Leblanc, n° 41.



À la fête du 30^{ème}, les amis et joueurs festoient.



Pendant la soirée, Les personnes jasetent et se partagent des souvenirs de la ligue de hockey Cosom.



Gilles Boucher, Pierre Pigeon, Marcel Bazinet, Martin Morisset, Guy Fredette rencontraient le joueur des Alouettes de Montréal, Antony Calvillo.



Nous voyons Yvon Mantha, maître de cérémonie à l'occasion du 110^{ème} anniversaire du CLSM au local des Sourds. Nous sommes fiers de lui et du bon travail qu'il a fait pour nous.



NOUVELLES DU CLUB LIONS

Comme la pandémie ne permet pas d'organiser d'activités et de socialiser, vous retrouverez certaines photos-souvenir que nous avons trouvé dans nos archives du Club des Lions et que nous désirons partager avec vous.



1 Au mois d'août 2009, il y avait l'épluchette de blé d'inde du Club Lion Montréal-Villeray (Sourds), au parc de St-Vincent-Ferrier, sur la rue Drolet, au coin de la rue Jarry. Les responsables de l'admission étaient Lions Maurice Baribeau, Réjean Livernois et Fernand Hébert.

2 Les lions Maurice Livernois, Azarias Vézina, Richard Bélanger et Maurice

Baribeau sont fiers d'apporter des sacs de poche de blé d'inde.

3 Pendant la cuisson des blés d'inde, Lions Gilles Gravel discute avec Roland Bolduc sur le processus de cuisson. Richard Bélanger les écoute.

4 Lors de la fête du 30^e anniversaire du Club Lions Montréal-Villeray Sourds, samedi le 3 octobre 2009, il y avait des Lions assis à la table d'honneur. Ce sont

Lions Normand Vallée, président du comité surdité, Bernard Rivest, ancien Gouverneur et président du comité surdité, Gouverneur lion Fernand Normand, lion Roland Bolduc, ancien président de Zone et lion Carmen Bolduc, chef du protocole.

5 À la fin de la journée, voici les gagnants des prix de présence.



JEUX DES SOURDS DU CANADA 2022 À LAVAL!

LE PLAN DE PARTENARIAT EST ARRIVÉ!



Alex Renaud

de votre support, nous avons élaboré des forfaits de partenariat. Nous vous invitons à regarder nos forfaits ainsi que notre plan de visibilité afin de faire votre choix. Vous allez

Nous sommes présentement en préparation des Jeux des Sourds du Canada qui auront lieu du 4 au 10 juillet 2022. Nous sommes heureux de vous informer que le plan de partenariat est arrivé. Nous cherchons des commanditaires et des partenaires financiers pour nous soutenir dans l'organisation de JSC 2022. En échange

encourager un événement d'envergure qui recevra plus de 350 athlètes malentendants et sourds venant de tout partout dans le Canada. En soutenant cet événement, vous allez non seulement augmenter votre visibilité d'entreprise, mais vous allez apporter des bénéfices dans le monde sportif des personnes sourdes et malentendantes.

Nous travaillons fort et minutieusement pour faire reconnaître nos partenaires financiers et commanditaires.

Si vous avez un intérêt ou vous connaissez des entreprises qui seraient intéressées à nous soutenir, veuillez communiquer avec nous via communication@assq.org.

De la part du comité organisateur de JSC 2022 et de l'ASSQ, nous sommes impatients de collaborer avec vous.

PLÁN DE VISIBILITÉ

Jeux des Sourds du Canada 2022

Type de forfaits	Platine	Or	Argent	Bronze
Bannières	Grand Jusqu'à 4' x 8'	Moyen Jusqu'à 4' x 4'	Petit Jusqu'à 4' x 2'	Bronze Jusqu'à 2' x 2'
Accès aux cérémonies d'ouverture et de fermeture	Vous êtes gratuitement invité selon le nombre de billets qui vous est accordé aux cérémonies (repas, alcool, prix de présences et animation)			
Réseaux sociaux et site Internet	Nous ferons la promotion régulièrement sur notre page Facebook, la page Facebook de l'ASSQ (1200 abonnés) et l'ASSQ (6000 abonnés) et leurs sites Internet. Nous afficherons votre logo d'entreprise sur le site Internet des JSC 2022.			
Infolettre	Lors de la promotion des JSC 2022, nous allons afficher votre logo dans notre infolettre.			
Vidéo promotionnelle	Lors de la promotion de JSC 2022, nous allons afficher votre logo dans la vidéo promotionnelle.			
Présentation d'un discours aux cérémonies d'ouverture et de fermeture	Les partenaires platine et or auront le droit de présenter un discours lors des cérémonies.			Événement sanctionné par:
Communiqué de presse	En février 2022, il y aura un communiqué de presse et nous allons informer les participants concernant nos donateurs Platine et Or.			<p>ASSOCIATION DES SPORTS SOURDS DU CANADA</p>
Impression de votre logo d'entreprise sur les chandails officiels des JSC 2022	Votre logo obtiendra assurément de la visibilité sur les chandails. Les chandails seront portés par les bénévoles, athlètes et officiels.			
Présentateur officiel de l'événement JSC 2022	Votre logo sera sur le bannière affiché sur les sites de compétition, vous serez le seul partenaire affiché dans le bannière d'ouverture.			<p>ASSOCIATION SPORTIVE DES SOURDS DU QUÉBEC</p>
Promotion dans les journaux	Pendant la promotion des JSC 2022, nous allons promouvoir vos produits/services dans les articles de journaux. (voir liste)			
Kiosque d'information	Il y aura un kiosque à votre disposition afin de faire la promotion de votre entreprise avec nos représentants.			

PLÁN DE PARTENARIAT

Jeux des Sourds du Canada 2022

Type de forfaits	Platine	Or	Argent	Bronze
Montants de commandite	7 500 \$ et +	3 500 \$ à 7 499\$	1 000 \$ à 3 499 \$	250 \$ à 999 \$
Bannière	Grand	Moyen	Petit	Mini
Accès aux cérémonies d'ouverture et de fermeture	10 billets	5 billets	2 billets	1 billet
Réseaux sociaux et site Internet	✓	✓	✓	✓
Infolettre	✓	✓	✓	✓
Vidéo promotionnelle	✓	✓	✓	✓
Présentation d'un discours aux cérémonies d'ouverture et de fermeture	✓	✓	✓	✓
Communiqué de presse	✓	✓	✓	✓
Impression de votre logo d'entreprise sur les chandails officiels des JSC 2022	✓	✓	✓	✓
Présentateur officiel de l'événement JSC 2022	✓	✓	✓	✓
Promotion dans les journaux	✓	✓	✓	✓
Kiosque d'information	✓	✓	✓	✓

ASSOCIATION SPORTIVE DES SOURDS DU QUÉBEC
Tél. : 438.476.6315 (SRV)
info@assq.org

Éducation et Enseignement supérieur

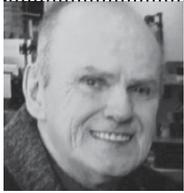
Québec

Visitez notre site Web
www.assq.org
ou contactez-nous par courriel pour plus d'informations.

Supporté financièrement par:



Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde.

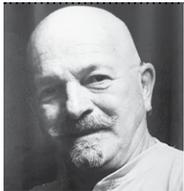


DENIS TURGEON

À l'Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec, le 10 novembre 2020, à l'âge de 71 ans et 3 mois, est décédé monsieur Denis Turgeon, fils de feu Adélarde Turgeon et de feu Adrienne Montminy de Buckland. Il demeurait à Québec.

MONIQUE PELLERIN

À Montréal, le 13 janvier 2021, est décédée Madame Monique Pellerin à l'âge de 84 ans. Elle laisse dans le deuil son conjoint, Henri Girouard.



NICOL LECLERC

À Montréal, le 22 janvier 2021 est décédé monsieur Nicol Leclerc à l'âge de 76 ans. Il laisse dans le deuil son frère sourd, Camille (Marcel Groulx).

FLEUR-ANGE PATENAUDE

C'est avec une immense tristesse que nous vous annonçons le décès de madame Fleur-Ange Hébert-Patenaude survenu au CHSLD Champagnat. Elle nous a quitté le 21 janvier 2021 à l'âge de 99 ans et 8 mois. Elle laisse dans le deuil sa fille Monique (Michel Trottier), sa sœur Agnès et de nombreux neveux et nièces.



LOUISE DUGUAY

Au Centre Hospitalier Hôtel-Dieu de St-Jérôme, le 12 janvier 2021, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Louise Duguay, épouse de M. Gabriel Goupil, demeurant à St-Lin-Laurentides. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil sa fille Vicky (Patrick Lapointe)



FRANTZ BENJAMIN DÉPUTÉ DE VIAU



Porte parole de l'opposition officielle en matière d'environnement

Porte parole de l'opposition officielle pour les dossiers jeunesse

3333, Jarry Est, Montréal, QC H1Z 2E5
Tél. : 514 728-2474
Frantz.Benjamin.Viau@assnat.qc.ca

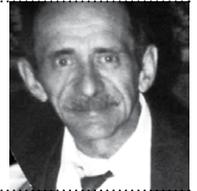


RITA APRIL LOIGNON

Au Centre de confinement de Sherbrooke, le 11 janvier 2021 à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Rita April, épouse de feu M. Bertrand Loignon. Elle était la sœur de Réginald Loignon, O.S.V.

MARCEL CAYER

À Montréal, le 11 janvier 2021, est décédé Marcel Cayer à l'âge de 78 ans.



Petit mot de la direction des Publications Voir Dire

Lors de la journée de commémoration nationale en mémoire des victimes de la COVID-19 tenue jeudi le 11 mars 2021, la direction des Publications Voir Dire tenait à offrir ses plus sincères condoléances aux familles et proches de la communauté sourde et malentendante des victimes de la pandémie.

Nous profitons de l'occasion pour saluer le travail exceptionnel de celles et ceux qui luttent au quotidien pour soigner les malades, aider les plus vulnérables et endiguer la pandémie.

À tous et à toutes, merci!



ASSOCIATION DE LA SURDITÉ DU CENTRE-DU-QUÉBEC

C.P. 844, Victoriaville, QC G6P 7W7
ascq-local@hotmail.com

Conseil d'administration 2020-2021
Jeannot Gobeil, président
Carole Desainde, vice-présidente

Nancy Paquet, secrétaire
Geneviève Fontaine, trésorière
Jocelyn Lambert, administrateur

TIRAGE MERCEDES



Fondation des Sourds
du Québec

SOYEZ ÉLÉGANT
AU VOLANT

REMERCIER LES PARTICIPANTS POUR
LEUR PRÉCIEUSE COLLABORATION
THANKS PARTICIPANTS FOR THEIR VALUABLE SUPPORT



Mercedes-Benz

Sous la supervision de:



Raymond Chabot
Grant Thornton
L'instinct de la croissance

Mise en page de:



Faites vite - Tirage limité!

3600 billets



Les photos sont à titre indicatif seulement.

GAGNER UN PEU D'ARGENT 2020/2021

- 1^{er} prix = 13,000\$ = M. Allan Bellavance, Bromont, billet # 013
- 2^e prix = 10,000\$ = MME Geneviève Gaudreau, Dollard-des-Ormeaux, billet # 1365
- 3^e prix = 7,000\$ = M. Jean-Denis Pelletier, Laval, billet # 1074
- 4^e prix = 6,000\$ = M. Jacques Tremblay, Verdun, billet # 1427
- 5^e prix = 5,000\$ = M. Normand Bastien, La Minerve, billet # 830

Tirage CUISINE 2020

M. Pierre-Luc Boivin, Lévis, billet # 1000

Tirage VOITURE 2020

M. Simon Rousseau, Boischatel, billet # 1389

Tirage Acheter la Mercedes de vos rêves 2020

Mme Sylvie Fréchette, St-Jean-sur-Richelieu, billet # 0084

Achetez un billet à 110\$
et **courez la chance de
gagner un crédit** pour
l'achat d'une Mercedes
de votre choix.

*Buy a \$110 ticket and get a
chance to win a credit for buying
a Mercedes of your choice.*



D'une valeur de / A value of

68,000 \$

Clé en main / Key in hand!
ou / or

55,000 \$

en argent / cash

SEULEMENT 3600 BILLETTS D'ÉMIS • Le tirage aura lieu le **3 JUIN 2021** à **12H00** à la Fondation des Sourds du Québec, 3348 Mgr Gauthier, Québec G1E 2W2
ONLY 3600 TICKETS AVAILABLE • The draw will be held on **JUNE 3, 2021** at **12H00** at the Fondation des Sourds du Québec, 3348 Mgr Gauthier, Québec G1E 2W2

LES RÉALITÉS VÉCUES PAR LES PERSONNES SOURDES

- Barrières de communication • Intégration sociale laborieuse • Isolement
- Obstacles d'apprentissage • Analphabétisme • Restrictions à l'emploi

VOTRE SOUTIEN REPRÉSENTE PLUS QUE L'ACHAT D'UN BILLET

- Support aux enfants sourds par le financement d'activités éducatives et matériel scolaire aux écoles primaires et secondaires
- Attribution de bourses à des étudiants sourds pour études post-secondaires et pour des équipements adaptés
- Combat de l'analphabétisme en supportant financièrement les écoles spécialisées et les organismes
- Aide aux personnes âgées sourdes ayant besoin de prothèses auditives
- Support et encadrement aux entreprises pour générer de l'emploi à des personnes sourdes

LA FONDATION RÉALISE DES PROJETS CONCRETS

- Un site web d'apprentissage de la langue des signes québécoise: www.courslsq.net
- Soutenir les organismes et les entreprises dans la réalisation de leurs projets
- Pour l'intégration de personnes sourdes au marché du travail

"Posez un geste concret pour augmenter les conditions de vie des personnes sourdes"

"Make a concrete action to improve the living conditions of deaf people"

WWW.FONDATIONDESSOURDS.NET



THE REALITIES FACED BY DEAF PEOPLE

- Communication barriers • Laborious social integration • Isolation
- Learning difficulties • Illiteracy • Restrictions on employment •

YOUR SUPPORT MEANS MORE THAN JUST BUYING A TICKET

- Supports deaf children by funding educational activities and school material for elementary schools and high schools
- Helps fund scholarships for deaf students for post-secondary education and the purchase of adapted equipment
- Fights illiteracy by financially supporting specialized schools
- Provides assistance to deaf seniors in need of hearing devices
- Supports and provides tools to businesses to help create employment for deaf people

THE FOUNDATION CARRIES OUT CONCRETE PROJECTS

- A website for learning the Quebec sign language: www.courslsq.net
- Support organizations and businesses in the realization of their projects
- To help deaf people enter the job market

SOYEZ ÉLÉGANT AU VOLANT

BON DE COMMANDE
ORDER FORM

Le prix du billet est de 110 \$
Procurez-vous en un par :

Téléphone:

Extérieur 1-800-463-5617

Québec seulement (418) 660-4500

Télécopieur (418) 660-4510

Avec: Visa, Master Card

ou

Poste

En nous faisant parvenir le coupon-réponse
dûment complété dans l'enveloppe ci-jointe.

ou

<http://www.fondationdessourds.net/financement/suv/>

Signature: _____

Nom _____

No _____ Rue _____ App. _____

Ville _____ Code postal _____

Tél. rés. () _____ Fax: () _____

Bur: () _____

Courriel : _____

Ci-joint la somme de :

Nombre(s) de billet(s) _____ à 110\$ chacun. TOTAL : _____ \$

Visa

Master Card

Chèque

Date d'expiration / Expiration date _____

Code de sécurité _____ RACJ : 431142-1

Aucun reçu d'impôt peut être émis pour l'achat d'un billet tirage

LA FONDATION DES SOURDS DU QUÉBEC INC. 3348, Mgr Gauthier, Québec (Québec) G1E 2W2



**Plus que jamais,
les gestes simples
sont notre meilleure
protection pour
lutter contre le virus.**

- * Maintenons la distanciation physique
- * Portons le masque
- * Lavons-nous les mains régulièrement
- * Évitions les déplacements et les voyages non essentiels
- * En cas de symptômes, passons le test rapidement
- * Respectons les consignes d'isolement

On continue de bien se protéger.

Québec.ca/coronavirus

 **1 877 644-4545**

Votre 
gouvernement

Québec 